

“EL CANTAR DE MIO CID”: CONTRIBUIÇÃO DA IA NA CODICOLOGIA

Isadora Amor Ramos Hernandez (IFPR)

isadorahernandezifpr9@gmail.com

Ronald Ferreira da Costa (IFPR)

ronald.costa@ifpr.edu.br

O projeto “O Cantar de Mio Cid: Tradução, tradição e oralidade” é dedicado à pesquisa acerca do mais antigo poema épico em língua castelhana, com foco na compreensão e no auxílio do processo de produção de uma edição crítica do “Cantar de Mio Cid”. O principal objetivo do projeto é gerar contribuições teórico-metodológicas para o desenvolvimento da filologia brasileira, por meios das discussões sobre oralidade, escrita e edição de textos canônicos, unindo o rigor filológico da Crítica Textual com a recriação da dimensão oral da Épica Românica Medieval. Nosso trabalho abrange a hipótese de contrafação e análises historiográficas, estudos edóticos, codicologia e arqueologia textual, com base, sobretudo, nos trabalhos de Germán Orduna, Alberto Montaner *et al.* O projeto contempla também uma análise exploratória do uso de tecnologias de Inteligência Artificial para análise e reconhecimento óptico do conteúdo do manuscrito, uma cópia do cantar realizada no século XIV em pergaminho, com tipografia gótica. O uso de recursos da IA se justifica, pois o códice (único manuscrito da obra) exige cuidados, pois há manchas produzidas por reagentes, deterioração da tinta e decomposição do pergaminho, o que dificulta muito a leitura. Além disso, como mostram Fernández e Hernampérez, uma encadernação do século XVI alterou a estrutura do documento, causando perdas. Desse modo, propõe-se que a IA pode auxiliar no acesso ao conteúdo.

Palavras-chave:

Filologia. Inteligência Artificial. “Cantar de Mio Cid”.